

Important = CAP / PAC

Désoler, mais mon temps de stagiaire du « programme accès communautaire » est terminé. J'ai beaucoup aimé être capable de rendre service aux gens de la communauté. C'était un défi que j'ai rencontré avec plaisir. Mais si vous avez encore besoin de mes services, appelez au centre au 423-5303 et nous pourrions planifier un rendez-vous.

My time as the « community access program » has sadly come to an end. I really enjoyed helping the people of the community. I truly enjoyed this challenge. If you still want or need my services, please call the center at 423-5303 and we can make arrangements.



716 Rue Main
Bellevue, SK.
S0K 3Y0
423-5303
jgareau_bellevuePAC@hotmail.com



Service Canada

Chaque 2^e mardi du mois
Every 2nd Tuesday of the month
Prochaine visite / Next visit:

le 13 avril / April 13, 2010

Domremy (CCFD)
10h00 à 12h00
10:00am - 12:00 pm

Bellevue (Rendez-vous)
13h30 à 16h30
1:30 - 4:30 pm

Service bilingue - français et anglais

Composez - Cliquez - Visitez
1-800-O-Canada www.servicecanada.gc.ca

Services offerts / Services offered

- ☐ Pension
- ☐ Numéros d'assurance sociale/SIN Number
- ☐ Assurance emploi/Employment Insurance
- ☐ Formulaires du Gouvernement/Federal Forms

Bilingual Service - French & English
Call - Click - Visit

1-800-O-Canada www.servicecanada.gc.ca

*Venez....avec ou sans rendez-vous!
Drop-in....with or without an appointment!*

Access EN-LIGNE au www.stisidorebellevue.com ou par courriel. Contact: culturel@baudoux.ca

Get it ON-LINE at www.stisidorebellevue.com or by email.

423-5303

CENTRE FRANCOPHONE BDS Inc.



AVRIL / APRIL

Bellevue, Domrémy et St-Louis

Allez voir / Go See		Horaire des messes de dimanche Sunday mass schedule	
P.1	Calendrier BDS, Messes		
P.2	ABBI, École, Club d'âge d'or, Mission Hill, Restaurant, Pièces		
P.3	Premiers soins, Jardin communautaire, Terroir	Batoche	1:00 pm
P.4	Activité Rendez-vous de la francophonie	Bellevue	11:00 am
P.5	La Grande dictée, Chorale, Francothon, Youth Group	Domremy	11:00 am
P.6	Domrémy: Carnaval, Dîner mensuel, Golden Age Club, Domremy School	St. Louis	9:00 am
P.7	Page à colorier	Wakaw	9:00 am
P.8	CAP / PAC, Service Canada, Contact, Reconnaissances		

CALENDRIER MENSUEL AVRIL 2010

Quand	Quoi	Où	Qui
Le 1 avril Poisson d'avril April Fool's Day	Jeudi saint/ Holy Thursday mass Adoration jusqu'à minuit Adoration till midnight	Bellevue - 18h/ 6:00 pm Domrémy - 20h30/ 8:30 pm St.Louis - 18h30/ 6:30 pm (adoration till 23h / 11 pm)	Églises catholiques de la région BDS
Le 2 avril	Messe du Vendredi saint / Good Friday mass	Bellevue - 15h/ 3:00 pm Domrémy - 15h/ 3:00 pm St.Louis - 19h/ 7:00 pm	Églises catholiques de la région BDS
Le 3 avril	Veillée pascale (samedi) Easter Vigil Mass (Saturday)	Bellevue - 20h/ 8:00 pm Domrémy - 20h30/ 8:30 pm St.Louis - 18h/ 6:00 pm	Églises catholiques de la région BDS
Le 4 avril	Dimanche de Pâques	Bellevue - 11h/ 11:00 am Domrémy - 11h/ 11:00 am St.Louis - 9h/ 9:00 am	Églises catholiques de la région BDS
Le 2 au 5 avril	Le Restaurant Le Rendez-vous à Bellevue sera fermé / Le Rendez-vous restaurant closed		
Le 9 avril	Tournoi de Kaiser Voir P.5	Salle communautaire Bellevue Hall	Bellevue Youth Group
Le 11 avril	Assemblée annuelle - Le Club d'âge d'or de Bellevue à 12h	Centre culturel de Bellevue	Club d'âge d'or de Bellevue
Le 20 avril	Assemblée annuelle - L'ABBI à 19h30/7:30 pm	Foyer Jésus Marie - Bellevue	L'ABBI
Le 21 avril	Dîner mensuel	Centre fransaskois de Domrémy	Centre francophone BDS
Le 24 & 25 avril	Pièces communautaires Rencontre l'ACF	Centre culturel de Bellevue	Centre francophone BDS / ACF
Le 26 avril	Jeux de cartes - 14h15 à 15h25 Card games - 2:15 pm to 3:25 pm	Foyer Jésus Marie	Foyer Jésus Marie et École St-Isidore

Bellevue

Félicitation / Congratulations

Tirage de mars 5\$/mois

March \$5/month draw

100\$ - Denis Delisle

75\$ - Marie Ange Gaudet & Bernice Whiten

50\$ - Denis Roy



BINGOS

Prélèvement de fond / Fundraiser

Le 7 & 15 avril - 22h à Prince Albert

April 7 & 15 - 10 pm Prince Albert

Info: Roseanne - 423-5356

Foyer - 423-5307

L'ABBI

Assemblée annuelle

Le 20 avril, April 20th

19h30/ 7:30 pm

Foyer Jésus Marie

Bellevue Care Home

INITIATIVE ÉCOLE — COMMUNAUTÉ !

Les élèves de la 7e et 8e années, avec leur enseignante Mme Amanda Jacek, invitent la communauté à se joindre à eux pour jouer aux cartes, une fois par mois, au Foyer Jésus Marie à Bellevue.



La prochaine rencontre aura lieu

le 26 avril, de 14h15 à 15h25

April 26th, from 2:15 pm – 3:25 pm

Merci et venez encourager!

Club d'âge d'or

Assemblée annuelle

Le 11 avril à 12h - après la messe

Au Centre culturel de Bellevue

Dîner - 6,00 \$

BIENVENUE à M. Gildas Grenier et

M. Raymond Lemire

au Foyer Jésus Marie à Bellevue!

Aurevoir à M. Roger Rondeau qui
demeur maintenant à Duck Lake.

Mission Hill Productions - Mother of All - 2:30 pm ; Jesus Lives - 6:00 pm

Friday, July 23- July 25 and July 30th - August 2nd, 2010

Info: 423-5340 or www.missionhillprod@yahoo.ca

Le Rendez-Vous Restaurant

sera fermé le 2,3,4 et 5 avril.

Joyeuse Pâques à tous!

Le Rendez-Vous Restaurant

will be closed April 2,3,4 and 5.

Happy Easter to all!



Foire de Science - Félicitation à

Amanda Gaudet de Bellevue qui s'est
méritée la première place à
l'expo-sciences. Son projet porte sur
le carburant alternatif. Accompagnée
de deux élèves de l'École canadienne-
française, elle représentera le CEF à
l'Expo-sciences pancanadienne du 15 au 23 mai, à
Peterborough, en Ontario.

Pièces communautaires (en français)

**“La conscience de Robert J. Gareau”
et “Les vacances du Père Noël”
au Centre culturel de Bellevue**

le 24 avril à 19h30h - dons à la porte

le 25 avril à 14h30h - dons à la porte



Community Plays (in French)

**“La conscience de Robert J. Gareau” et
“Les vacances du Père Noël”**

At the Centre culturel - Bellevue

April 24 at 7:30 pm - donation at the door

April 25 at 2:30 pm - donation at the door



Joyeuse Pâques



Domrémy



Domremy's Skating Carnival Photos!

Thanks to the instructors and all those who helped keep the skating rink open! Merci à vous tous!

Dîner Mensuel au Centre fransaskois de Domrémy

Le prochain dîner mensuel sera servi le

Le 21 avril à 11h30 - 6\$ par personne.

*The next hot lunch will be served on
April 21 at 11:30am - \$6 per person.*



Le Club d'âge d'or - Golden Age Club Domrémy

Les dîners mensuels sont servis le premier
lundi du mois.

The monthly lunches are served every first
Monday of the month.

Camp d'été français (juillet et août)

Au centre fransaskois de Domrémy, veuillez inscrire vos enfants au 423-5303 ou 423-5346

French Summer Camp (July & August)

At the Centre fransaskois de Domrémy. Call to register your child - 423-5303 or 423-5346



Joyeuses Pâques Mots Cachés

(French)

O R E I N A P É B R
O A L I Z B G S G Â
V W T U L I P E S H
É Y R E V U O R T T
I Y A I M A U E E P
S S I L L E S H B Â
F W N A O N S C R Q
U O I P W G I A E U
E B D I M A N C H E
O Z M N F L E U R S

AGNEAU
CACHER
DIMANCHE
FLEURS
HERBE
LAPIN
LIS
NID
OEUFS
PANIER
POUSSIN
PÂQUES
TROUVER
TULIPES

École - Domremy - School

Plus de 60 personnes se sont réunis
pour partager leurs idées concernant l'état
de l'ancienne école de Domrémy. Tous
fut en faveur de la démolir. Des nouveaux
plans pour la propriété ont été présentés.
Il y aura plus d'informations à venir.

More than 60 people attended the
meeting on March 24th, 2010 to express
their concerns on the state of the School in
Domremy. All were in favour of demolish-
ing it. Ideas on what to do with the prop-
erty after the demolition were tentatively
presented. More information to come in the
future.

Bellevue

MERCI! - Les participants de la formation du Premiers soins qui a eu lieu au Foyer Jésus Marie le 13 et au Centre culturel le 20 mars, remercient Denis Bouffard Safety Consulting!
Il y aura d'autres sessions. Veuillez contacter Alice Gaudet au 423-5303 pour vous inscrire.

THANK-YOU! - The participants from the First Aid course say thanks to Denis Bouffard Safety Consulting for the CPR/AED training held on March 13th at the Foyer Jésus Marie and March 20th at the cultural center.

There will be more sessions in the near future.

If you wish to register, call Alice at 423-5303.



*Mark & Jennifer Poppen au cours
de premier soins.*

Jardin communautaire

Les aînés, les résidents du Foyer Jésus Marie et les élèves de l'École St-Isidore planteront un jardin communautaire. Ce projet initié par le Club d'âge d'or, fut possible grâce aux fonds de *New Horizons for Seniors*.

La communauté est invitée à prêter son « pouce vert ». Donnez votre nom à Alice Gaudet au 423-5303.



Together, the seniors, the residents from the Foyer Jésus Marie and the students from École St-Isidore will be planting a community garden. Everyone is welcome to participate in the project initiated by Le Club d'âge d'or de Bellevue thanks to the funding from New Horizons for Seniors.
Anyone interested in participating may give their names to Alice Gaudet at 423-5303.



Quelques personnes de la région se rendront à Charlevoix entre le **7 et le 12 avril 2010** pour participer à un mini-colloque de Terroir. Le but de cette événement est de permettre aux saskatchewanais de découvrir la stratégie de développement rural par le Terroir, utilisé par le Centre local de développement de la municipalité rural de Charlevoix et de comprendre son impact sur l'économie locale.

Cette événement est organiser par l'Assemblée communautaire fransaskoise (ACF) et son partenaire dans ce projet l'Institut français de l'Université de Regina. Ce mini-colloque est également une visite exploratoire qui permettra de constater le cheminement de l'économie rural à Charlevoix. Cet événement s'adresse surtout aux résidents des régions rurales entre autre aux élues et acteurs politiques au niveau municipal, provincial et fédéral. Il s'adresse aussi aux agronomes, aux agents de développement communautaire, aux producteurs, aux entrepreneurs et aux chercheurs. L'événement intéressera aussi les intervenants dans le domaine du tourisme, de l'économie, de la culture, de l'éducation et de l'agriculture.

— . — . — . — . — . — . — . — . — .

Terroir - something new and innovative... The *Terroir* constitutes a tool for sustainable rural development and has resulted in creating a global impact while increasing regional socioeconomic prosperity. National trends demonstrate that consumers want original and authentic products and foods produced with low environmental impacts, traceable safe food sources and equitable commercial practices that allow them to earn a living from products from their own land.

Terroir strategies impacts have been studied by several European countries. Many groups and countries have studied and adopted them for their rural economic impact as they have helped several countries develop proper sustainable policies and implement strategies to promote regional products impact.

Delegates from Saskatchewan including some from the Bellevue, Domremy and St. Louis area will be going to Charlevoix Québec **April 7th to April 12th** to see how this region has benefited from adopting these new strategies in hopes that we can also implement them here in our own regions.

Région BDS



Merci à tous ceux et celles qui ont participé aux présentations lors de la Journée internationale de la femme et aux activités du « Rendez-vous de la francophonie » !

Thanks to all who participated in the International Women's Day and the « Rendez-vous de la francophonie » activities.



Exposition d'art des artistes locaux
Local artwork
Denise Robert, Birgit Raduenz, Suzanne Boulanger, Germaine Gareau et Anna LeBlanc.



Lise Gareau de LG Solutions nous encourage d'engager notre créativité dans tout ce qu'on fait.

Lise Gareau from LG Solutions encouraged everyone to creatively change our thought process.



Scott Duffee et Marilyn Duffee ont fait danser les élèves de l'école St-Isidore et du St. Louis Community School. Nous savons maintenant comment danser la jig de la rivière rouge et la danse carrée.

Scott Duffee and Marilyn Duffee taught students from École St. Isidore and the St. Louis Community School to dance the Métis Red River jig and the square dance. Some adults joined in later in the afternoon. What a workout!.



Arlette Lemire - Auteure de "The Joy of Planting" nous a donné beaucoup de trucs de jardinage.

Arlette Lemire - Author of "The Joy of Planting" gave us many gardening tips.



Normand Fleury de Virden, Manitoba a raconté des histoires et a enseigné l'histoire de la langue Mitchif aux élèves de l'école St-Isidore et du St. Louis Community School.

Normand Fleury from Virden Manitoba found time to come and share stories and educate students from École St. Isidore and the St. Louis Community School on the Mitchif language history and its' development.

Merci aux commanditaires et à tous ceux et celles qui ont embelli les activités avec leurs talents, la bouffe et leur participation!

Thanks to all the sponsors and to everyone who embellished our activities through art, food and participation!

Patrimoine Canadien, Saskatchewan Ministry of Advanced Education Employment and Labour, Status of Women Office, Conseil culturel fransaskois, Sask Lotteries, Sask Culture, Fédération provinciale des fransaskoises, J-Lynn Jewellery (Jennifer Poppen), Laurentie Gobeil, CÉF, Canadian Tire, Peavy Mart, Obsession Greenhouse, High Style Florist, Restaurant le Rendez-vous, Happy Go Lucky Café and Gas Bar, Art of Healing, R.M. of St. Louis, St. Joseph's Seniors Club, Conexus Credit Union, Arlette Lemire, Wakaw Hometown Foods and the Centre francophone BDS.

Région BDS

La grande dictée

Prix jeunesse :

1. Kellie Parker de Domremy - Ipod touch de Radio-Canada
2. Gilles Mariani de Duck Lake - Un sac des Riders
3. Maria Jeanneau de Vonda - Un polo sport des Cougars de l'Université de Regina

3 prix adultes :

1. Irène Fontaine de Prud'homme - Un appareil photo numérique de Radio-Canada
2. Marilyne Walensky de Bellegarde - Un cadre de photo numérique du SEFFA
3. Simon Breault de Gravelbourg - Un coupe vent des Cougars Antidote du français

3 prix communautaires :

- Debden - Antidote du français
Bellegarde - Une collection de dictionnaires Larousse de la Bouquinerie Gravel
Saskatoon - Un sac des Riders

Plusieurs prix de participation individuelle ont été tirés également:

- Chantal Bisson de Debden - Un Polo du SEFFA
Karissa Moloney de Vonda - Un sac de voyage Samsonite du SEFFA
Jacqueline Lepage de Debden - Un t-shirt en mouvement du RSFS
Alisen Gaudet de Bellevue - Un t-shirt en mouvement du RSFS
Taysia Hoey de Hoey - Un t-shirt en mouvement du RSFS



Plaines de Gospel



Les chanteuses pratiquent les chants pour « Plaines de Gospel ».
The singers practice the songs for "Plaines de Gospel".

Les gens de la communauté se rassemblent pour chanter des chansons vivantes de gospel en français, accompagnés d'Annette Campagne. Bientôt, tous les groupes de la Saskatchewan faisant part du groupe « Plaines de Gospel » se rejoindront à d'autres chorales pour chanter ensemble ces chansons spirituelles remplies de joie et d'amour.



FRANCOTHON

La Fondation... c'est mon affaire!
Samedi 17 avril 2010
de 12 h à 18 h
En direct de la Galerie de Radio-Canada
2440, rue Broad, Regina
À la radio de 12 h à 18 h
et à la télé de 16 h à 18 h
1 800 413-2253

ICI AVEC VOUS

Fondation fransaskoise



Contact:

Amanda Gaudet 423-5527
Micheline Gaudet 423-6256

Who: Bellevue Youth Group
Why: Prélèvement de fond - Fundraiser
What: Tournoi - Kaiser - Tournament
When: Le vendredi 9 avril, 7h
(18h30 enregistrez-vous 25,00 \$ par équipe)
Friday, April 9th at 7pm
(6:30pm registration \$ 25.00 per team)
Where: La salle communautaire
Bellevue Community Hall

